

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1936-1937.

Projet de Loi étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs indépendants.

(Voir les n^{os} 56, 129 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 18, 19 et 23 mars 1937.)

ARTICLE PREMIER.

Sont assujettis à la présente loi, les employeurs qui sont tenus et les anciens employeurs qui ont été tenus d'assurer des allocations familiales aux membres de leur personnel en exécution de la loi du 4 août 1930.

L'arrêté royal organique dont il est question à l'article 9 ci-après, peut en outre y assujettir :

a) les personnes qui exercent ou ont exercé une profession sans être engagées dans les liens d'un contrat de louage de services.

b) les employeurs qui, aux termes de l'article 3 et de l'article 44^{quinq}uies, combiné avec l'article 3^{ter}, 3^o, de la loi du 4 août 1930, sont soustraits à l'application de cette loi, ainsi que les anciens employeurs qui ont bénéficié des mêmes dispositions.

Le champ d'application de la présente loi sera précisé pour le surplus par le même arrêté.

ART. 2.

Les personnes assujetties à la présente loi sont tenues de faire partie

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1936-1937.

Wetsontwerp tot uitbreiding van de kindertoeslagen aan de werkgevers en aan de buiten dienstverband staande arbeiders.

(Zie de n^{rs} 56, 129 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 18, 19 en 23 Maart 1937.)

EERSTE ARTIKEL.

Zijn aan deze wet onderworpen, de werkgevers die er toe gehouden zijn en de gewezen werkgevers die er toe gehouden waren in uitvoering van de wet van 4 Augustus 1930 aan de leden van hun personeel kindertoeslagen te verzekeren.

Het organiek Koninklijk besluit, waarvan sprake in artikel 9, kan bovendien er aan onderwerpen :

a) de personen die een beroep uitoefenen of hebben uitgeoefend, zonder door een dienstcontract te zijn gebonden;

b) de werkgevers op wie, krachtens artikel 3 en artikel 44^{quinq}uies, verbonden met artikel 3^{ter}, 3^o, van de wet van 4 Augustus 1930, bedoelde wet niet toepasselijk is, alsmede de gewezen werkgevers op wie dezelfde bepalingen toepasselijk waren.

Het toepassingsterrein van deze wet zal overigens bij hetzelfde besluit nauwkeurig worden omschreven.

ART. 2.

De aan deze wet onderworpen personen zijn er toe gehouden van een

d'une caisse mutuelle d'allocations familiales.

Toutefois, les caisses de compensation pour allocations familiales qui fonctionnent en conformité à la loi du 4 août 1930, ont la faculté de créer une section mutuelle, dont seront seuls admis à faire partie leurs affiliés.

La section mutuelle annexée à une caisse de compensation est absolument distincte de celle-ci au point de vue financier et au point de vue comptable.

Elle est notamment, au même titre que les caisses mutuelles d'allocations familiales, totalement étrangère à la compensation nationale existant entre les diverses caisses de compensation pour allocations familiales en vertu de la loi du 4 août 1930.

ART. 3.

Les caisses et sections mutuelles d'allocations familiales octroieront des allocations au moins égales ou équivalentes à celles dont les travailleurs jouissent aux termes de la loi du 4 août 1930.

Les allocations seront octroyées à partir du premier enfant.

ART. 4.

La cotisation à verser par les employeurs assujettis à la présente loi aux termes de l'alinéa 1^{er} de l'article 1^{er} s'élèvera, en un ou plusieurs versements, à 270 francs par an.

ART. 5.

L'arrêté royal organique déterminera celles qu'auront à verser les anciens employeurs assujettis à la présente loi par la même disposition ainsi que les autres assujettis.

Le taux des cotisations que déterminera l'arrêté royal organique, variera d'après le degré d'aisance des assu-

onderlingekas voor kindertoeslagen deel uit te maken.

Nochtans hebben de compensatiekassen voor kindertoeslagen die, overeenkomstig de wet van 4 Augustus 1930, werkzaam zijn, het recht een onderlinge sectie tot stand te brengen waarvan alleen hun aangeslotenen zullen kunnen deel uitmaken.

De onderlinge sectie aan een compensatiekas gehecht moet van deze volkomen worden onderscheiden, zoo-wel op geldelijk als op rekenplichtig gebied.

Zij is, namelijk op dezelfde wijze als de onderlinge kassen voor kindertoeslagen volkomen vreemd aan de nationale compensatie, die, krachtens de wet van 4 Augustus 1930 onder de verschillende compensatiekassen voor kindertoeslagen bestaat.

ART. 3.

De onderlinge kassen en secties voor kindertoeslagen zullen ten minste even belangrijke of gelijkwaardige toeslagen verleenen als deze die de arbeiders krachtens de wet van 4 Augustus 1930 genieten.

De toeslagen zullen vanaf het eerste kind worden verleend.

ART. 4.

De bijdrage te storten door de aan de wet krachtens artikel 1, alinea 1, onderworpen wergevers zal, in een of meer stortingen, 270 frank per jaar bedragen.

ART. 5.

Het organiek Koninklijk besluit zal diegene vaststellen, die, op grond van dezelfde bepaling, aan de wet onderworpen gewezen werkgevers en door de andere onder de wet vallende personen dienen gestort.

Het bedrag van de bijdragen die door het organiek Koninklijk besluit worden bepaald, zal verschillen naar

jettis, qui à cet effet, seront répartis en catégorie.

Le taux de cotisation le plus réduit ne sera pas supérieur à 36 francs par an ou 18 francs par semestre.

La cotisation la plus élevée ne dépassera pas, en un ou plusieurs versements, 270 francs par an.

Des assujettis qui verseront la cotisation la plus réduite, il ne pourra être exigé un versement supplémentaire de plus de quatre francs par an ou deux francs par semestre comme quote-part dans les dépenses d'administration ou à tout autre titre.

ART. 6.

L'arrêté royal organique pourra décider qu'à la demande de l'assujetti, la cotisation dont il est redevable, pourra être perçue en même temps que les impôts directs qui seront dus ensuite de la déclaration à souscrire par lui en exécution de l'article 53 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

ART. 7.

En vue d'assurer à tous les enfants intéressés les allocations minima prévues par l'article 2 de la présente loi, l'arrêté royal organique établira entre les caisses et sections mutuelles d'allocations familiales elles-mêmes un régime d'aide mutuelle.

Cette aide sera prêtée à l'intervention d'une caisse mutuelle nationale d'allocations familiales.

ART. 8.

Les contestations entre les caisses ou sections de caisse mutuelle d'allocations familiales et les personnes

den graad van bemiddeldheid van de onder de wet vallende personen, welke te dien einde, in categorieën worden verdeeld.

Het kleinste bedrag van bijdrage zal niet meer dan 36 frank per jaar of 18 frank per halfjaar belooopen.

De belangrijkste bijdrage zal, in een of meer stortingen, 270 frank per jaar niet overschrijden.

Van de onder de wet vallende personen, die de kleinste bijdrage zullen storten, zal er een aanvullende storting van niet meer dan vier frank per jaar of twee frank per half jaar als aandeel in de bestuursuitgaven of op onverschillig welke wijze mogen worden geveerd.

ART. 6.

Het organiek koninklijk besluit kan beslissen dat, op aanvraag van den aan de wet onderworpen persoon, de door hem verschuldigde bijdrage zal kunnen geïnd worden tegelijkertijd als de rechtstreeksche belastingen, welke zullen verschuldigd zijn wegens de door hem te onderteekenen aangifte in uitvoering van artikel 53 van de samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen.

ART. 7.

Ten einde aan al de gerechtigde kinderen de bij artikel 3 voorziene minima toeslagen te verzekeren, zal bij het organiek Koninklijk besluit tusschen de onderlinge kassen en secties voor kindertoeslagen zelf een regime van onderlingen steun worden vastgesteld.

Deze steun zal worden verleend door het toedoen van een Nationale onderlinge kas voor kindertoeslagen.

ART. 8.

De geschillen tusschen de onderlinge kassen of secties voor kindertoeslagen en de personen op wie deze wet toe-

auxquelles la présente loi s'applique, seront tranchées par le juge de paix, alors même que le défendeur est commerçant.

Il en sera de même des contestations qui surgiront entre les personnes auxquelles la présente loi s'applique, et la Caisse mutuelle nationale d'allocations familiales.

Le juge de paix sera compétent, en dernier ressort, jusqu'à la valeur de 1,000 francs et, en premier ressort, à quelque valeur que la demande puisse s'élever.

La convocation en conciliation devant le juge de paix est obligatoire avant la citation.

ART. 9.

Le Roi, sur la proposition des Ministres réunis en Conseil, arrêtera toutes dispositions nécessaires pour organiser dans des conditions équitables, le régime d'allocations familiales instauré par la présente loi.

A cet effet, Il pourra prévoir des sanctions pénales pour les assujettis et les autres personnes qui commettraient des infractions à Ses arrêtés ou aux arrêtés du Ministre compétent.

L'arrêté royal organique pourra aussi notamment :

a) Prescrire l'octroi par l'État d'une subvention annuelle, destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime prévu par la présente loi;

b) Disposer, dans l'intérêt de l'exécution de la présente loi, d'une partie du produit net de l'application des articles 54 à 56^{quater} de la loi du 4 août 1930;

c) Modifier, en ce qui concerne les personnes qui seraient appelées à jouir à la fois de la présente loi et de la loi du 4 août 1930, les règles énoncées

passelijk is, zullen zelfs wanneer de verweerder handelaar is, door den vrederechter worden beslecht.

Hetzelfde geldt voor de geschillen die mochten oprijzen tusschen de personen op wie de wet toepasselijk is en de Nationale onderlinge kas voor kindertoeslagen.

De vrederechter zal bevoegd zijn, in laatste instantie, tot de waarde van 1,000 frank, en in eerste instantie tot onverschillig welke waarde door den eisch beoogd.

De oproeping tot minnelijke overeenkomst voor den vrederechter is voor de dagvaarding verplichtend.

ART. 9.

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers, zal de Koning de noodige maatregelen vaststellen, om, onder billijke voorwaarden, het bij deze wet ingevoerd stelsel voor kindertoeslagen te regelen.

Te dien einde, mag Hij strafbepalingen voorzien voor de onder de wet vallende personen en anderen, die tegen Zijn besluiten of tegen de besluiten van den bevoegden Minister overtredingen mochten begaan.

Het organiek Koninklijk besluit kan ook namelijk :

a) Het verleen door het Rijk van een jaarlijksche tegemoetkoming voorschrijven, bestemd om het financieel evenwicht te verzekeren van het stelsel door deze wet ingevoerd;

b) In het belang van de uitvoering van deze wet, beschikken over een gedeelte van de netto-opbrengst ingevolge de toepassing van de artikelen 54 tot 56^{quater} van de wet van 4 Augustus 1930;

c) Wat betreft de personen, die mochten aangewezen zijn om terzelfder tijd de bij deze wet en de bij de wet van 4 Augustus 1930 voorziene

à l'article 26, alinéas 4 à 7 de cette dernière loi;

d) Décider que les cotisations arriérées seront perçues à l'intervention de l'administration des contributions directes, dans les conditions prévues par l'article 74^{bis} de la loi du 4 août 1930 en ce qui concerne les cotisations arriérées dues aux caisses de compensation auxquelles se rapportent les articles 16 et 17 de la dite loi.

Le Ministre du Travail et de la prévoyance Sociale, en vue de l'élaboration des arrêtés royaux visés à l'alinéa premier du présent article, consultera la Commission des allocations familiales complétée par l'adjonction de quatre personnes spécialement compétentes en ce qui concerne respectivement l'artisanat, le petit commerce de détail, la petite culture et les professions libérales. Il pourra aussi prendre l'avis de la Commission permanente compétente de chacune des Chambres législatives.

ART. 10.

La présente loi sera mise en application par paliers à partir du 1^{er} janvier 1938.

Les paliers seront déterminés par l'arrêté royal organique.

Disposition additionnelle.

ART. 11.

La loi du 21 décembre 1927, relative aux commis de carrière, employés, techniciens, agents de police et généralement à tous les préposés des communes et des administrations subordonnées et la loi de même date concernant les traitements des secrétaires communaux, des commissaires de police et de leurs adjoints ainsi que des gardes-champêtres sont abrogées en

voordeelen te genieten, de in artikel 26, alinea's 4 tot 7 van laatstbedoelde wet vermelde regels wijzigen;

d) De inning van de achterstallige bijdragen door bemiddeling van het bestuur der rechtstreeksche belastingen voorschrijven, onder de voorwaarden voorzien bij artikel 74^{bis} van de wet van 4 Augustus 1930, wat betreft de achterstallige bijdragen verschuldigd aan de compensatiekassen waarop de artikelen 16 en 17 van genoemde wet betrekking hebben.

Voor het opmaken van de bij de eerste alinea van dit artikel bedoelde Koninklijke besluiten, zal de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg het advies vragen van de Commissie van de kindertoeslagen, aangevuld door toevoeging van vier personen speciaal bevoegd, ter zake, respectievelijk, van het ambachtswezen, den kleinhandel, het klein landbouwbedrijf en de vrije beroepen. Hij kan insgelijks het advies vragen van de bevoegde bestendige commissie van elke der wetgevende Kamers.

ART. 10.

Deze wet zal van 1 Januari 1938 af trapsgewijze toepasselijk worden gemaakt.

De trapsgewijze uitvoering zal bij het organiek Koninklijk besluit worden bepaald.

Aanvullingsbepaling.

ART. 11.

De wet van 21 December 1927 betreffende de beroepsklerken, bedienden, technici, politieagenten en in 't algemeen, al de aangestelden der gemeenten en der daarvan afhangende besturen, alsmede de wet van denzelfden datum betreffende de jaarwedden van de gemeentesecretarissen, van de politiecommissarissen en hun adjuncten alsmede van de veldwachters, wor-

tant qu'elles ont pour objet l'octroi d'allocations familiales.

Cette disposition sortira ses effets à partir du premier jour du mois qui suivra le mois au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur*.

Bruxelles, le 23 mars 1937.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

den ingetrokken in zoover zij het verleen van de kindertoelagen beoogen.

Deze bepaling zal van kracht worden van den eersten dag af van de maand volgende op die, waarin deze wet in den *Moniteur belge* werd bekendgemaakt.

Brussel, den 23 Maart 1937.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

L. MUNDELEER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

F. GELDERS.